

**POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY  
MIĘDZY  
WOJEWÓDZTWEM WIELKOPOLSKIM (RZECZPOSPOLITA POLSKA)  
I  
HRABSTWEM VÄSTERBOTTEN (KRÓLESTWO SZWECJI)**

Województwo Wielkopolskie reprezentowane  
przez Marszałka Województwa Wielkopolskiego  
i

Hrabstwo Västerbotten reprezentowane przez  
Gubernatora Hrabstwa Västerbotten  
Przewodniczącego Zarządu Rady Hrabstwa Västerbotten  
Przewodniczącego Zarządu Stowarzyszenia Władz Lokalnych Västerbotten

zwane dalej Stronami:

- uznając, iż dla pomyślnej przyszłości integrującej się Europy szczególne znaczenie ma rozwój współpracy regionalnej;
- kierując się wezwaniem Rezolucji Komitetu Regionów uchwalonej w Brukseli w dniu 17 listopada 1999 r. w sprawie „Trwającego procesu poszerzania Unii Europejskiej”;
- uznając współpracę regionalną za niezbędny czynnik wzbogacenia kulturalnego, społecznego i gospodarczego obu regionów;
- mając na uwadze przyjazną współpracę między Rzeczpospolitą Polską i Królestwem Szwecji;

uzgodniły, co następuje:

§1

Strony postanawiają rozwinąć wzajemną współpracę i ją zintensyfikować, nadając jej trwały i partnerski charakter.

§2

1. Strony sprzyjać będą wszelkim inicjatywom dwustronnym, których charakter przyczyniać się będzie do rozwoju obu regionów. Dotyczy to w szczególności następujących dziedzin:

- 1) ochrony środowiska;
- 2) rolnictwa oraz restrukturyzacji i modernizacji terenów wiejskich;
- 3) leśnictwa;
- 4) zdrowia i opieki społecznej;
- 5) gospodarki,
- 6) rozwoju regionalnego;
- 7) wymiany doświadczeń i zarządzania środkami pomocowymi Unii Europejskiej;
- 8) oświaty,
- 9) kultury i sztuki,
- 10) sportu i turystyki,
- 11) wymiany młodzieży,
- 12) współpracy pomiędzy gminami.

2. Jednocześnie Strony dążyć będą do rozwijania współpracy w innych dziedzinach niż wymienione w § 2, ust.1, leżących w kompetencjach władz obu regionów zgodnie z prawem wewnętrznym każdej ze Stron.

3. Corocznie Strony sporządzać będą roczne plany działań zawierające szczegółowy program wspólnych przedsięwzięć.

§3

Strony wspierać będą inicjatywy w zakresie nawiązywania bezpośrednich kontaktów przez organizacje samorządu terytorialnego i gospodarczego oraz instytucje życia kulturalnego, społecznego i naukowego, które przyczyniać się będą o zbliżenia między społecznościami obu regionów.

§4

1. Strony Porozumienia każdorazowo ustalać będą sposób finansowania wspólnych projektów.
2. Finansowanie wspólnych projektów jak i wyznaczenie osób odpowiedzialnych za ich realizację ustalane będzie w ramach dwustronnych konsultacji.

§5

W miarę potrzeb Strony mogą włączać do realizacji wspólnych projektów inne regiony partnerskie zgodnie z prawem wewnętrznym każdej ze Stron.

§6

Przy realizacji zadań wynikających z Porozumienia, Strony przestrzegają prawa wewnętrznego każdej ze Stron.

§7

Spory wynikłe na tle realizacji Porozumienia przez Strony rozstrzygane są na drodze wzajemnych konsultacji.

§8

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

§9

Porozumienie zawarte jest na czas nieokreślony. Wypowiedzenie Porozumienia przez jedną ze Stron może nastąpić na drodze pisemnego zawiadomienia drugiej Strony. W takim przypadku Porozumienie traci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia jego wypowiedzenia.

Porozumienie sporządzono w Poznaniu, dnia 4 lutego 2003 roku, w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim i szwedzkim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

W imieniu Województwa Wielkopolskiego  
Marszałek

Stefan Mikołajczak

W imieniu Hrabstwa Västerbotten  
Gubernator

Lorentz Andersson

Przewodniczący Zarządu Rady

Levi Bergström

Przewodniczący Zarządu  
Stowarzyszenia Władz lokalnych

Bert-Ove Bäckman